




















D:

Sehr geehrter Anwender,












lesen Sie diese Hinweise vor Inbetriebnahme der Leuchte und bewahren sie für späteres Nachlesen auf. Bitte berücksichtigen Sie, dass es sich bei dieser Beschreibung um mehrere Leuchten-Typen handelt. Produktspezifische Merkmale sind daran zu erkennen, wenn in der Bedienungsanleitung extra auf einen Leuchten-Typ hingewiesen wird. Außerdem werden innerhalb dieser Information sämtliche verwendeten Symbole beschrieben, die für Ihre Leuchte zutreffenden Symbolhinweise finden Sie auf der Montageanleitung.

- Allgemeine Sicherheitshinweise:**
 - Bitte alle beiliegenden Bedienungsanleitungen und Informationen sorgfältig lesen!
 - Alle Warnungen in den Dokumenten und am Gerät beachten!
 - Die Leuchte nur in technisch einwandfreien Zustand, sicherheits- und gefahrens bewusst verwenden!
 - Für die Installation und für den Betrieb der Leuchten sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten!
 - Montage der Leuchte an Decken (die zur Montage geeignet sind) im Innenbereich!
 - Installieren Sie die Leuchte nur auf (geeignetem) Boden im Innenbereich!
 - Nur die mitgelieferten Befestigungselemente und geeignetes Befestigungsmaterial verwenden!
 - Diese Leuchte ist zur Beleuchtung von Räumen und Arbeitsbereichen bestimmt!
 - Leuchte nur in trockenen und geschlossenen Räumen anbringen!
 - Der Betrieb der Leuchte in explosionsgefährdeten Räumen kann Explosionen auslösen und zum Tod oder schweren Verletzungen führen. Nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben!
 - Installation, Reparaturen und Demontage der Leuchte nur von einer **Elektro-Fachkraft** durchführen lassen!
 - Leuchte an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter anschließen!
 - Die vorhandene Netzspannung mit der Betriebsspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Typenschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind!
 - Beschädigte Leuchten dürfen nicht mehr benutzt werden.
 - Vor Arbeiten an der Leuchte bitte diese immer von der Stromversorgung trennen!
 - Die Leuchte darf nicht verändert oder modifiziert werden!
 - Bitte nichts an die Leuchte hängen oder daran befestigen!
 - Decken Sie die Leuchte nicht ab!
 - Lassen Sie Kinder nicht mit der Leuchte unbeaufsichtigt. Sie ist nicht für Kinder geeignet.
 - Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein und beachten Sie ggf. spezielle Entsorgungshinweise.
 - Vor Reinigungs- und Pflegemaßnahmen die Leuchte vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen!
 - Nur mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch reinigen!
 - Falls die Anschlussleitung der Leuchte beschädigt ist, darf sie ausschließlich durch den Hersteller, den Servicebeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person (Elektro-Fachkraft) ersetzt oder repariert werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
 - Das in der Leuchte integrierte Leuchtmittel darf ebenfalls ausschließlich durch den Hersteller, den Servicebeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person (Elektro-Fachkraft) ersetzt werden.
 - Für nicht ersetzbare Lichtquellen: Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihre Lebensdauer erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.
 - Für nicht vom Nutzer ersetzbare Lichtquellen: Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.






	Elektrische Schutzklasse II, kein Schutzleiter, da ausreichende Isolation zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Elektr. Schutzklasse III, berührbare Schutzkleinspannung.
	Leuchten, geeignet zur direkten Befestigung auf normal entflammabaren Befestigungsflächen.
	Mindestabstand zu angestrahlten Flächen darf nicht unterschritten werden.
	Achtung ! Heiße Oberfläche. Der Leuchtenkopf kann die angegebene Temperatur überschreiten.
	Eigengeschütztes Leuchtmittel, Betrieb in Leuchten ohne Schutzabdeckung möglich.
	Die Leuchte darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.
	Jede beschädigte Schutzabdeckung ist umgehend zu ersetzen.
	Fail-Safe-Sicherheitstransformator: nach einem Kurzschluss nicht mehr funktionsfähig.
	Kurzschlußfester Sicherheitstransformator: im Fehlerfall wird ggf. der Eingangsstromkreis unterbrochen.
	Unabhängige Geräte für Lampe (z.B. Netzteil, Vorschaltgerät)
	MAUL erklärt, dass sich diese Leuchten in Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien und den produktspezifischen Normen befindet.
	Die Leuchte darf nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern wird gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.
	Dieses Symbol kennzeichnet Geräte mit der Einstufung in Risikogruppe 2 (RG2). Produkte mit dieser Kennzeichnung können bei bewusstem und längerem Blickkontakt zu einer Schädigung der Augen führen. Aus diesem Grund sollte ein direkter Blickkontakt in das Licht der einzelnen LEDs vermieden werden!
	Achtung! Warnung vor der Gefahr eines elektrischen Schlags
	dimmbar
SELV	Safety Extra Low Voltage, Sicherheits-Kleinspannung
	Halbwertwinkel (Abstrahlwinkel)
	Elektro-Fachkraft
	Anleitungen beachten

GB:
Dear User,
please read these instructions before using your lamp and keep it for later use. Please remember that this description applies for several different lamp-types. Product-specific details are given with the article number in the assembly instructions. On this information sheet all symbols are explained; which ones apply to your lamp can be seen on the assembly instructions.

- General Safety Instructions:**
 - Please carefully read all included operating instructions and information!
 - Please follow all warnings indicated in the documentation and on the device!
 - Only use the luminaire when no technical defects are clear, be aware of dangers and risks!
 - For installation and use of the luminaires, national security regulations need to be followed!
 - Only install the luminaires on (suitable) ceilings indoor!
 - Only install the lamp indoors on a (suitable) floor!
 - Only use the provided fitting material and use suitable fixing material!
 - This lamp is intended for lighting in rooms and work areas!
 - Only mount the luminaires in dry and closed spaces!
 - The use of the luminaires in potentially explosive atmospheres can lead to explosions and can result in death or serious injury. **Do not use** in potentially explosive atmospheres!
 - Installation, repair or demounting of the luminaire should only be executed by a skilled electrician!
 - The luminaire must be connected to an earthed power supply!
 - Compare the available mains voltage with the operating voltage and frequency specified in the nameplate and ensure that they are identical!
 - Damaged luminaires may no longer be used.
 - Always disconnect the lamp from the mains before working on it!
 - The luminaire may not be altered or modified!
 - Please do not hang anything from or attach anything to the lamp!
 - Do not cover the luminaire!
 - Do not leave children unattended with the luminaire. It is not suitable for children.
 - Dispose of the packaging according to the local regulations of your region or country.
 - Disconnect the lamp from the mains and allow to cool down before cleaning and maintaining the lamp!
 - Only clean with a dry, soft and lint-free cloth!
 - If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
 - The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
 - For non-replaceable illuminants: The illuminant in this light is not replaceable; when the illuminant reaches the end of its useful life, replace the entire light.
 - For illuminants not replaceable by the consumer: The illuminant in this light must be replaced by the manufacturer or an authorised service technician or equally qualified person.

	Electrical Protection Class II, no protective earthing conductor, as there is sufficient insulation between live and tangible parts.
	Electrical Protection Class III, tangible extra low voltage.
	Lamps, suitable for direct assembly on normal flammable assembly surfaces.
	Minimum electric spacing to illuminated surfaces should not go below the given distance.
	Beware of hot surface! The temperature of the lamp can exceed the stated level.
	Self-protected bulb, can be used in lamps without extra protection cover.
	The lamp should only be used inside in dry areas.
	Each damaged protection cover should be exchanged immediately.
	Fail-Safe-Safety Transformer: out of order after a short circuit.
	Short Circuit Safety Transformer: in case of error, the entry circuit may be interrupted where necessary.
	Independent devices for Lamps (e.g. Plug, ballast)












- CE** MAUL declares, that these lamps conform to the European Directives and to the product-specific directives.
- The light may not be disposed of in unsorted household rubbish, it should instead be disposed of as electrical waste at collection facilities for this purpose. For information about the available disposal options and collection facilities for this purpose, contact the local city or municipal administration.
- This symbol denotes hand tools with the rating of risk group 2 (RG 2). Products with this symbol can cause damage to the eyes through extended, deliberate viewing. For this reason, looking directly at the light of individual LEDs should be avoided!

	Caution, risk of electric shock
	Dimmable
SELV	Extra low safety voltage, Veilige extra lage spanning
	Half intensity angle (beam angle)
	Skilled electrician
	Observe instructions






F:
Cher client,
avant de mettre le luminaire en service, veuillez lire cette notice et la conserver pour vous y reporter le cas échéant. Notez bien que cette notice concerne plusieurs types de luminaires. Les caractéristiques spécifiques sont reconnaissables par une indication du type de luminaire dans la notice de montage de votre luminaire. Tous les symboles utilisés sont mentionnés dans cette notice, les symboles concernant votre luminaire sont indiqués dans la notice de montage.

- Précautions générales:**
 - Veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et informations jointes!
 - Respectez tous les avertissements des documents et sur le luminaire!
 - N'utilisez les luminaires qu'en parfait état technique, soyez soucieux de la sécurité et conscient des dangers!
 - Pour l'installation et l'utilisation des luminaires respectez les normes de sécurité nationales!
 - Montage des luminaires au plafond (pour ceux qui sont appropriés) à l'intérieur.
 - Installez la lampe uniquement sur un sol (adapté) en intérieur!

- Utilisez seulement le matériel d'installation fourni et utilisez du matériel de fixation approprié!
- Cette lampe est destinée à l'éclairage de pièces et d'espaces de travail!
- N'utilisez le luminaire que dans des pièces sèches et fermées!
- L'utilisation du luminaire dans des locaux à risque d'explosion peut provoquer des explosions avec danger de mort ou de graves blessures. **NE PAS** utiliser dans des locaux à risque d'explosion!
- Installation, réparation et démontage du luminaire doivent être effectués par un **électricien professionnel!**
- Le luminaire doit être branché à un réseau avec un conducteur de protection!
- Comparer la tension secteur présente avec la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique et s'assurer qu'elles sont bien identiques!
- N'utilisez plus des luminaires endommagés!
- Toujours débrancher la lampe du secteur avant d'effectuer des travaux dessus!
- Le luminaire ne doit en aucun cas subir un changement ou modification!
- Veuiliez ne rien accrocher ou fixer sur la lampe!
- Ne recouvrez pas le luminaire!
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec le luminaire. Celui-ci n'est pas adapté aux enfants.
- Veuiliez séparer les composants de l'emballage avant de le mettre à la poubelle et tenir compte des éventuelles indications concernant le recyclage des ordures.
- Débrancher la lampe du secteur et la laisser refroidir avant toute procédure de net toyage et d'entretien!
- Utilisez pour le nettoyage un chiffon sec, doux et ne peluchant pas!
- Si le câble de raccordement de la lampe est défectueux, elle ne doit être remplacée ou réparée que par le fabricant, le responsable SAV ou une personne de qualification identique (électricien qualifié) pour éviter tout risque.
- L'ampoule intégrée à la lampe ne doit également être remplacée que par le fabricant, le responsable SAV ou une personne de qualification identique (électricien qualifié).
- Pour sources lumineuses non remplaçables : La source lumineuse de cette lampe n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse arrive en fin de vie, la lampe dans sa totalité doit être remplacée.
- Pour sources lumineuses non remplaçables par l'utilisateur : La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée que par le fabricant, un technicien de service qu'il a mandaté ou toute autre personne aux qualifica tions comparables.

	Protection électrique de classe II, pas de fil de terre vu l'isolations suffisante entre les éléments sous tension et les éléments touchables.
	Protection électrique classe III, très basse tension de sécurité touchabl.
	Lampe pouvant être fixée directement sur une surface normalement inflammable.
	Distance minimum à conserver par rapport aux surfaces éclairées.
	Attention! Surface brûlante. La température de la tête peut dépasser la valeur indiquée.
	Ampoule protégée. Utilisation possible sans protection d'ampoule supplémentaire.
	À utiliser uniquement dans des locaux secs.
	Toute protection d'ampoule endommagée doit être remplacée sans délai.
	Transformateur de sécurité de type „Fail-Safe“: après un court-circuit le transformateur est inutilisable.
	Transformateur de sécurité anti court-circuits: en cas de problème l'alimentation est interrompue si nécessaire.
	Unités indépendantes pour lampes de bureau (transformateur, adaptateur).

- CE** MAUL garantit que l'alampe est conorme aux normes et spécifications européennes concernant ce type de produit.
- La lampe ne doit pas être mise au rebut dans les ordures ménagères non triées, mais elle doit au contraire être apportée dans un centre de collecte appropriée pour déchets électroniques. Votre municipalité vous informera des diverses possibilités de mise au rebut et des centres de collectes appropriés.
- Ce symbole désigne des appareils entrant dans la classification de groupe à risque 2 (GR 2). Les produits présentant cette dénomination peuvent causer des lésions oculaires en cas de contact visuel délibéré et de longue durée. Pour cette raison, une exposition directe des yeux à la lumière des différentes LED doit être évitée !












	Attention! Danger de choc électrique
	Intensité réglable
SELV	Safety Extra Low Voltage, Basse tension de sécurité
	Angle de faisceau (angle de rayonnement)
	Electricien professionnel
	Respectez les instructions




E:
Estimado usuario:
Lea estas indicaciones antes de poner en funcionamiento la lámpara y guárdelas para futuras consultas. Tenga en cuenta que en esta descripción se detallan varios tipos de lámparas. Deberá observar las características específicas del producto si en el manual de instrucciones se hace referencia adicional a un tipo de lámpara. En esta hoja informativa también se describen todos los símbolos utilizados y en las instrucciones de montaje encontrará aquellos referentes a su lámpara en concreto.

- Advertencias generales de seguridad:**
 - ¡lea detenidamente todas las instrucciones de uso y la información adjunta!
 - Respete todas las advertencias que aparecen en los documentos y en el aparato!
 - Utilice la lámpara exclusivamente si se encuentra en perfecto estado y proceda siempre de manera segura y teniendo en cuenta los riesgos!
 - Respete la normativa nacional de seguridad durante la instalación y el funcionamiento de la lámpara!
 - Monte la lámpara en techos (adecuados para el montaje) interiores!
 - Instale la lámpara solo en un suelo (adecuado) de interior!
 - ¡Solo debe utilizar el material de montaje suministrado y material de fijación adecuado!
 - Esta lámpara está indicada para la iluminación de habitaciones y zonas de trabajo!
 - Coloque la lámpara solo en espacios secos y cerrados!
 - Poner en funcionamiento la lámpara en espacios potencialmente explosivos puede pro vocar explosiones y provocar lesiones graves o la muerte! **No** la ponga en funcionamiento en habitaciones con riesgo de explosión!



- La instalación, el mantenimiento y el desmontaje de la lámpara solo podrán llevarse a cabo por un **técnico electricista!**
- Conecte la lámpara a una red de abastecimiento con puesta a tierra!
- Compare la tensión de red disponible con la tensión de funcionamiento y la frecuencia indicadas en la placa de características, y asegúrese de que son idénticas!
- No vuelva a utilizar una lámpara que esté dañada.
- ¡Desconecte siempre la lámpara del suministro eléctrico antes de realizar cualquier trabajo en ella!
- No altere ni modifique la lámpara!
- ¡No cuelgue ni fije ningún objeto en la lámpara!
- No cubra la lámpara!
- No deje a los niños con la lámpara sin vigilancia. No está diseñada para niños.
- Desheche el embalaje y respete las posibles indicaciones sobre eliminación.
- Antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento, desconecte la lámpara de la corriente eléctrica y deje que se enfrie!
- Limpíela exclusivamente con un paño seco, suave y sin pelusas!
- En caso de que el cable de conexión de la lámpara esté añado, debe ser sustituido o reparado únicamente por el fabricante, el servicio de asistencia técnica o una persona con cualificaciones similares (electricista) para evitar peligros.
- Asimismo, la fuente de luz integrada en la lámpara debe ser sustituida únicamente por el fabricante, el servicio de asistencia técnica o una persona con cualificaciones similares (electricista).
- Para fuentes de luz no reemplazables: La fuente de luz de esta lámpara no se puede reemplazar. Cuando la fuente de luz haya llegado al final de su vida útil, debe reemplazarse toda la lámpara.
- Para fuentes de luz que no pueden ser reemplazadas por el usuario: La fuente de luz de esta lámpara solo podrá ser sustituida por el fabricante o un técnico de servicio designado por él, o por una persona con una cualificación similar.

	Categoría de protección eléctrica II, sin conductor de protección ya que existe suficiente aislamiento entre partes portadoras de electricidad y partes en contacto.
	Clase de protección eléctrica III, muy baja tensión de seguridad tocable.
	Lámparas aptas para su fijación directa sobre superficies normalmente inflamables.
	No vulnerar la distancia mínima hacia las superficies iluminadas.
	Atención: Superficie caliente. La cabeza de la lámpara puede superar la temperatura indicada.
	Bombilla autoprotegida, posible su funcionamiento en lámparas sin cubierta protectora.
	Las lámparas solo se pueden utilizar en interiores secos.
	Sustituir inmediatamente cualquier cubierta protectora dañada.
	Transformador de seguridad fail safe : después de un corto circuito deja de funcionar.
	Transformador de seguridad a prueba de corto circuitos: en caso de error, si necesario se interrumpe el circuito de entrada.
	Accesorios independientes para lámparas (por ej. unidad supletoria de energía, conector)

- CE** MAUL declara que las lámparas cumplen con lo establecido en las directrices europeas y las normas específicas del producto.
- La lámpara no debe desecharse en los residuos domésticos sin clasificar, sino que, como residuo eléctrico, debe llevarse a las instalaciones previstas para tal fin. La administración local de la ciudad o del municipio proporciona información sobre las opciones de eliminación disponibles y las instalaciones previstas para tal fin.
- Este símbolo clasifica el dispositivo en el grupo de riesgo 2 (GR 2). Los productos que tienen esta marca pueden provocar daños en los ojos en caso de mirarlos directamente de forma consciente y prolongada. ¡Por este motivo es importante evitar el contacto visual directo con la luz de cada LED!
-  Atensión! Alerta por peligro de descarga eléctrica
-  Regulable
- SELV** Safety Extra Low Voltage, Bajo voltaje de seguridad
-  Ángulo de haz (ángulo de dispersión)

	Técnico electricista
	Tenga en cuenta las instrucciones

I:
Egregio Cliente,
Legga attentamente queste istruzioni prima della messa in servizio del dispositivo e le conservi per una successiva consultazione. Tenga presente che queste istruzioni valgono per diversi tipi di lampade. Le caratteristiche di questo prodotto sono visibili sul manuale d'uso, qualora si trovi un riferimento al tipo di lampada. Inoltre, queste istruzioni descrivono l'insieme dei simboli impiegati. Troverete i simboli attinenti alla Vostra lampada sulle istruzioni di montaggio.

- Istruzioni di sicurezza:**
 - Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e le informazioni allegate!
 - Osservare le avvertenze riportate sulla documentazione e sul prodotto!
 - Adoperare il dispositivo esclusivamente se è in condizioni tecniche perfette e prendere coscienza dei pericoli per adoperarlo in modo sicuro!
 - Per la posa in opera e l'utilizzo della lampada è assolutamente necessario rispettare le norme di sicurezza nazionali!

- Montare la lampada su soffitti adeguati ed esclusivamente in ambienti interni!
- Installare la lampada solo su un pavimento (adatto) in ambienti interni!
- Utilizzare solamente il materiale di montaggio fornito in dotazione e utilizzare materiale di fissaggio idoneo!
- La lampada è ideata per l'illuminazione di locali e aree di lavoro!
- Montare la lampada esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti!
- L'utilizzo della lampada in locali con pericolo di esplosione può creare esplosioni che possono portare alla morte o creare lesioni gravi. **Non** utilizzare il dispositivo in locali con pericolo di esplosione!
- Fare eseguire lavori di montaggio, smontaggio e riparazioni esclusivamente da un **elettricista qualificato!**
- Collegare la lampada a circuito con conduttore di terra!
- Comparare la tensione di rete presente con la tensione d'esercizio e la frequenza che sono riportate sulla targhetta ed assicurarsi che siano identiche!
- Non utilizzare più lampade danneggiate.
- Prima di lavorare alla lampada si prega di staccarla sempre dall'alimentazione elettrica!
- È vietato apportare qualsiasi tipo di modifica alla lampada!
- Si prega di non appendere o fissare nulla alla lampada!
- Non coprire la lampada!
- Non lasciare i bambini incustoditi con la lampada, la lampada non è adatta per bambini.
- Smaltire l'imballaggio separando i materiali secondo le regole vigenti per la raccolta differenziata.
- Prima di provvedere a misure di pulizia e cura, staccare la lampada dalla rete elettrica e farla raffreddare!
- Detergere esclusivamente con panni morbidi e che non lasciano pelucchi!
- Nel caso di danneggiamento del cavo di connessione della lampada questo deve essere sostituito o riparato esclusivamente dal produttore, dagli incaricati dell'assistenza o da una persona analogamente qualificata (elettricista specializzato), al fine di evitare rischi.
- Similmente in caso di danneggiamento del corpo illuminante integrato nella lampada, questo deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dagli incaricati dell'assistenza o da una persona analogamente qualificata (elettricista specializzato).
- Per sorgenti luminose non sostituibili: La sorgente luminosa di questa lampada non è sostituibile; quando la sorgente luminosa ha raggiunto il termine del ciclo di vita, deve essere sostituita l'intera lampada.
- Per sorgenti luminose non sostituibili dall'utente: La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita solamente dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona egualmente qualificata.

	Classe d'isolamento elettrico II: il dispositivo ha un doppio isolamento e per tanto non è provvisto di conduttore di protezione (terra).
	Classe d'isolamento elettrico III; bassissima tensione di sicurezza.
	Lampade adatte all'installazione su superfici a infiammabilità normale.
	Rispettare sempre la distanza minima tra la lampadina e gli oggetti illuminati come indicato nell'icona.
	Attenzione! Superficie calda. La testa della lampada può superare la temperatura indicata nell'icona.
	Il portallampade ha un dispositivo di sicurezza incorporato. Non è necessario montare un vetro di sicurezza supplementare.
	Questo dispositivo può essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni asciutti.
	Coperture protettive danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
	Trasformatore a prova di guasto "Fail-Safe": in caso di anomalia il circuito elettrico viene interrotto irreversibilmente.
	Trasformatore di sicurezza resistente al cortocircuito: continua a funzionare regolarmente in caso di anomalie che rientrano nei limiti specificati e inter rompe il circuito elettrico in caso di gravi anomalie di funzionamento.
	Dispositivo esterno per lampada (trasformatore, ballast).
	MAUL dichiara che questa lampada è conforme alle norme e alle specificazioni europee per questo tipo di prodotti.
	La lampada non deve essere smaltita nei rifiuti domestici indifferenziati, bensì raccolta separatamente come RAAE negli impianti preposti. Le amministrazioni comunali e locali forniscono informazioni sulle possibilità di smaltimento disponibili e sugli impianti preposti.
	Questo simbolo contrassegna i dispositivi con la classificazione nel gruppo di rischio (GR 2). I prodotti dotati di questo contrassegno possono condurre a danni agli occhi in caso di contatto visivo mirato e prolungato. Per questo motivo, si consiglia di evitare il contatto visivo diretto con la luce dei singoli LED!
	Attenzione! Avvertenza di pericolo di scossa elettrica
	Dimmerabile
SELV	Safety Extra Low Voltage, bassissima tensione di sicurezza
	Angolo di apertura del fascio luminoso (angolo del fascio luminoso)
	Elettricista qualificato
	Seguire le istruzioni

NL:
Geachte gebruiker, lees deze aanwijzingen door voor u de lamp in gebruik neemt en bewaar deze om het later nog eens te kunnen nalezen. Houdt er s.v.p. rekening mee, dat het bij deze beschrijving om verschillende typen lichtbronnen (bijv. halogeen- of energiesparende lampen) gaat. Specifieke eigenschappen van het product zijn daaraan te herkennen, doordat in de montagehandleiding extra gewezen wordt op het type lichtbron. Bovendien worden in deze informatie alle gebruikte symbolen beschreven, de voor uw lamp geldende symboolaanduidingen vindt u in de montagehandleiding.

- !** Algemene veiligheids tips:
 - Lees alstublieft alle meegeleverde gebruiksaanwijzingen en informatie aandachtig door!
 - Neem alle waarschuwingen in de aanwijzingen en op het apparaat in acht!
 - De plafondarmaturen alleen in technisch goede staat is, veilig en bewust van mogelijke gevaren gebruiken!
 - Bij de installatie en gebruik van de plafondarmaturen rekening houden met nationale veiligheidsvoorschriften!
- Montage van de armaturen aan het plafond (voor die aan het plafond geschikt zijn) alleen in droge binnenruimten!
- Installeer de lamp alleen op een (geschikte) vloer binnenshuis!
- Gebruik alleen de meegeleverde onderdelen en geschikt bevestigingsmateriaal!
- Deze lamp is bedoeld voor de verlichting van vertrekken binnenshuis!

- Armatuur alleen in droge en gesloten ruimtes gebruiken!
- Gebruik van de armatuur in ruimtes waar ontploffingsgevaar heerst kan tot ontploffing leiden en dood of zwaar letsel tot gevolg hebben. **Niet** in ruimtes gebruiken waar ontploffingsgevaar heerst!
- De installatie, reparatie of demontage van de armatuur alleen door een **gekwalificeerd vakbedrijf** laten uitvoeren!
- Armatuur aan electriteitsnet met aardverbinding aansluiten!
- De aanwezige voedingsspanning vergelijken met de bedrijfsspanning en frequentie die op het typeplaatje staan vermeld en controleren dat ze identiek zijn!
- Beschadigde armaturen mogen niet meer gebruikt worden!
- Voor werkzaamheden aan de lamp moet u deze altijd loskoppelen van het stroomnet!
- De armatuur mag niet veranderd of gemodificeerd worden!
- Alstublieft niets ophangen of bevestigen aan de lamp!
- Dek de lamp nooit af.
- Laat kinderen niet onbewaakt met de lamp alleen. De lamp is niet voor kinderen geschikt.
- Verwijder de verpakking zorgvuldig op soort en houdt rekening met eventuele speciale richtlijnen voor afvalverwerking.
- Koppel de lamp los van het stroomnet en laat hem afkoelen alvorens reinigingsen onderhoudswerkzaam heden uit te voeren!
- Gebruik alleen zachte, droge doeken die geen vezels afgeven om schoon te maken.
- Als de stroomkabel van de lamp is beschadigd, mag deze uitsluitend door de fabrikant, diens service-verlener of een soortgelijk gekwalificeerd persoon (elektricien) worden vervangen of gerepareerd om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- De in de lamp geïntegreerde lichtbron mag eveneens uitsluitend door de fabrikant, diens service-verlener of een soortgelijk gekwalificeerd persoon (elektricien) worden vervangen.
- Voor niet vervangbare lichtbronnen: De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen; als de lichtbron het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet de complete lamp worden vervangen.
- Voor niet door de gebruiker vervangbare lichtbronnen: De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door het geautoriseerde servicemonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

	Elektrische veiligheidsklasse II, niet geaard, vanwege voldoende isolatie tussen onderdelen, die onder spanning staan en de delen, die men kan aanraken.
	Beschermingsklasse III, toepassing van een veilige lage spanning (SELV).
	Lampen, geschikt voor directe bevestiging op normaal ontvlambar oppervlakken.
	Minimum afstand tot aangestraalde vlakken mag niet kleiner worden dan deze afstand.
	Attentie ! Heet oppervlak. De lampenkap kan de aangegeven temperatuur overschrijden.
	Lichtbron voorzien van eigen bescherming, gebruik in lampen zonder bescherming mogelijk.
	De lamp mag uitsluitend in droge binnenruimten gebruikt worden.
	Ledere beschadigde afdekbescherming dient onmiddellijk te worden vervangen.
	Veiligheidstransformator type „Fail-Safe“: na een kortsluiting niet meer te gebruiken.
	Kortsluitingvaste veiligheidstransformator: in geval van een fout wordt c.q. de stroomtoevoer onderbroken.
	Onafhankelijke apparaten voor lampen (bijv. Adapter, voorschakelapparaat)
	MAUL verklaart, dat deze lamp zich in overeenstemming met de Europese richtlijnen en de specifieke normen van dit product bevindt.
	De lamp mag niet met het gewone, niet gescheiden huisvuil worden weggegooid maar dient uitsluitend als elektronisch afval bij de daarvoor ingerichte depots te worden afgegeven. Het plaatselijke stads- of gemeentebestuur kan informatie verstrekken over de mogelijkheden voor afvoer en de daarvoor ingerichte depots.
	Dit symbool kenmerkt apparaten die worden ingedeeld in risicogroep 2 (RG 2). Producten met dit kenmerk kunnen bij bewust en langer oogcontact tot beschadiging van de ogen leiden. Om deze reden dient het rechtstreeks in het licht van de afzonderlijke leds kijken vermeden te worden!
	Let op! Gevaar voor elektrische schokken!
	Dimbaar
SELV	Extra low safety voltage, Veilige extra lage spanning
	Halfwaardehoek (uitstraalhoek)
	Gekwalificeerd vakbedrijf
	Instructies in acht nemen

PL:
Drugi użytkownika,
przed uruchomieniem lampy prosimy o przeczytanie poniższych wskazówek i zachowania ich do późniejszego porównania. Prosimy zwrócić uwagę na to, że w poniższym opisie chodzi o kilka typów lamp. Cechy charakterystyczne dla produktu można rozpoznać po tym, gdy w instrukcji obsługi zostanie ekstra wyszczególniony jakiś typ lampy. Poza tym wewnątrz poniższej informacji zostaną opisane wszystkie zastosowane symbole, oznaczenia odpowiednie do Państwa lampy znajdują się w instrukcji montażu.

- !** **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa:**
 - Prosimy dokładnie przeczytać wszystkie dołączone instrukcje obsługi i informacji!
 - Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń w dokumentacji i na urządzeniu!
 - Z lampy korzystać jedynie, gdy jest ona w nienagannym stanie pod względem technicznym, w sposób bezpieczny i ze świadomością zagrożeń!
 - Przy instalacji i podczas pracy lampy należy przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa!
 - Montaż lampy na suficie (przeznaczonej do tego) w pomieszczeniach!
 - Lampę należy instalować wyłącznie na (odpowiedniej) podłodze w pomieszczeniach!
 - Używaj tylko dostarczonego materiału montażowego i odpowiedniego materiału mocującego!
 - Niniejsza lampa jest przeznaczona do oświetlania pomieszczeń i obszarów roboczych!

- Lampę montować jedynie w suchych zamkniętych pomieszczeniach!
- Działanie lampy w pomieszczeniach zagrożonych eksplozją może wywołać wy buch i dopro wadzić do śmierci lub poważnych obrażeń. **Nie** uruchamiać w pomieszczeni ach zagrożo- nych eksplozją!
- Instalację, naprawy i demontaż może przeprowadzać jedynie **specjalista elektryk!**
- Lampę podłączyć do sieci zasilającej z przewodem ochronnym!
- Dostępne napięcie sieciowe należy porównać z napięciem roboczym i częstotliwością, które są podane tabliczce znamionowej i upewnić się, że są identyczne!
- Uszkodzonych lamp nie wolno więcej stosować!
- Przed pracami na lampie prosimy o odłączenie jej od zasilana!
- Lampy nie można zmieniać i modyfikować!
- Prosimy nic nie zawieszac na lampie lub do niej przymocowywać!
- Nie przykrywać lampy!
- Dzieci nie pozostawić z lampą bez nadzoru. Nie jest ona przeznaczona dla dzieci.
- Opakowanie usunąć zgodnie z rodzajem i przestrzegać ew. specjalnych wska zówek doty- czących utylizacji!
- Przed czyszczeniem i pielęgnacją lampę odłączyć od zasilania i pozostawić do przestygnięcia!
- Czyścić jedynie suchą, miękką i niemechacącą się szmatką!
- Jeśli przewód przyłączeniowy lampy jest uszkodzony, to może ona zostać wymieniona lub naprawio na wyłącz nie przez producenta, punkt serwisowy wskazany przez producenta lub podobnie wykwalifikowaną osobę (elektryk), aby uniknąć zagrożenia.
- Wbudowane w lampę źródło światła może zostać wymienione również wyłącznie przez producenta, punkt serwisowy wskazany przez producenta lub podobnie wykwalifikowaną osobę (elektryk), aby uniknąć zagrożenia.
- Dla niewymiennych źródeł światła: Nie można wymienić źródła światła tej lampy; kiedy źródło światła osiągnie koniec swojej żywotności, to należy wymienić całą lampę.
- Dla źródeł światła niewymiennych przez użytkownika: Źródło światła tej lampy może być wymieniane tylko przez producenta, zaakcepto wanego przez niego technika serwisowego lub osobę z podobnymi kwalifikacjami.

	Elektryczna klasa ochronna II bez przewodu ochronnego, ponieważ istnieje w ystar- czająca izolacja pomiędzy elementami przewodzącymi napięcie a elementami, które można dotknąć.
	Elektr. klasa ochronna III napięcie bezpieczne, które można dotknąć.
	Lampy, przeznaczone do bezpośredniego przymocowania do normalnie łatwopalnych powierzchniach.
	Nie może zostać przekroczony minimalny odstęp do oświetlonych powierzchni.
	Uwaga ! Gorąca powierzchnia. Oprawa lampy może przekroczyć podaną temperaturę.
	Żarówkę z własną ochroną, możliwa praca w lampach bez osłony ochronnej.
	Lampa może być stosowana wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
	Każdą uszkodzoną osłonę ochronną należy natychmiast wymienić.
	Transformator zabezpieczający Fail-Safe: po zwarciu nie działa.
	Transformator zabezpieczający odporny na zwarcie: w przypadku błędu ewentualne przerwanie obiegu prądu wejściowego.
	Niezależne urządzenia do lampy (np. zasilacz, statecznik).

CE
MAUL wyjaśnia, że lampy są zgodne z europejskimi wytycznymi i normami specyficz- nymi dla produktu.
Lampa nie może zostać wyrzucona z domowymi adpadami, tylko należy ją oddać do punktu przyjmującego elektroodpady. Informacje na temat dostępnych możliwości utylizacji i przewidzianych do tego punktów można uzyskać w lokalnej administracji miejskiej lub gminnej.

Tym symbolem oznaczone są urządzenia zaklasyfikowane do grupy ryzyka 2 (RG 2). Produkty z tym oznaczeniem mogą spowodować uszkodzenie oczu, jeśli wejdą w świadomy i długotrwały kontakt z oczami. Z tego powodu należy unikać bezpośrednie- go kontaktu wzrokowego ze światłem poszczególnych diod LED!

	Uwaga! Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem porażenia prądem elektrycznym
	Ściemniania
SELV	Safety Extra Low Voltage, Niskie bezpieczne napięcie
	Kąt połówkowy (kąt świecenia)
	Specjalista elektryk
	Przestrzegać instrukcji

RU:
Уважаемый потребитель,
Прочитайте инструкцию по эксплуатации осветительного прибора и сохраните для дальнейшего пользования. Мы обращаем Ваше внимание на то, что описание распространяется на разные типы светильников. Особенности различия можно установить при помощи инструкции, где указывается на определенный тип светильника. В рамках информации прилагается описание используемых символов, необходимых для установки светильника.

- !** **Общие правила безопасности:**
 - Внимательно прочитать все прилагаемые инструкции по эксплуатации и сведения!
 - Соблюдайте все предупреждения, указанные в документе и на приборе!
 - Используйте бытовые светильники только в технически исправном состоянии, помня о правилах безопасности!
 - При установке и эксплуатации светильников соблюдайте правила техники безопасности!
 - Установка светильников на потолках (которые подходят для установки) в закрытых помещениях!

- Установливайте светильники только на (пригодной) поверхности внутри помещений!
- Использовать только прилагаемые соединительные материалы и подходящие крепежные материалы!
- Данный светильник предназначен для освещения помещений и рабочих зон!
- Использовать в сухих и закрытых помещениях!
- Использование во взрывоопасных помещениях может вызвать взрыв, привести к тяжелым повреждениям и смертельному исходу. Не использовать во взрывоопасных помещениях!
- Установка, ремонт и демонтаж производится только **квалифицированными электриками!**
- Светильник подключить в сеть переменного тока с защитным проводником!
- Имеющееся напряжение питания сравните с рабочим напряжением и частотой, которые указаны на типовой табличке и убедиться, что они совпадают!
- Не использовать испорченные светильники.
- Перед началом любых работ со светильником всегда отключать электропитание!
- Светильник нельзя изменять и модифицировать!
- Не вешать ничего на светильник и ничего к нему не прикреплять!
- Осветительный прибор нельзя накрывать!
- Не оставляйте детей без присмотра около лампы, это небезопасно.
- Утилизируйте упаковку при соблюдении правил окружающей среды.
- Перед работами по уходу и очистке отключить светильник от электропитания и дать остыть!
- Для протирания использовать только сухую ткань!
- В случае повреждения соединительной линии светильника ее замена или ремонт может производиться исключительно изготовителем, уполномоченным сервисом или подобным квалифицированным лицом (специалистом по электрике) во избежание опасности поражения.
- Аналогично замена или ремонт встроенного в светильник источника света может производиться исключительно изготовителем, уполномоченным сервисом или подобным квалифицированным лицом (специалистом по электрике).
- Для неменяемых источников света: Источник света данного светильника не подлежит замене, по окончании эксплуатационного срока источника света необходимо заменить весь светильник.
- Для источников света, не подлежащих замене пользователем: Источники света данного светильника могут заменяться только производителем или уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.

	Класс защиты от поражения электрическим током II, без защиты проводника, достаточная изоляция между проводником напряжения и деталями соприкосновения.
	Класс защиты от поражения электрическим током III, дополнительное защитное низкое напряжение.
	Осветительный прибор, пригодный к установке на нормально воспламеняемые материалы.
	Не сокращать указанное минимальное расстояние д освещаемой оверхности.
	Внимание! Горячая поверхность. Поверхность осветительного прибора может превышать указанную температуру.
	Лампа накаливания с самозащитой, возможна эксплуатация без защитного покрытия (плафона).
	Осветительный прибор использовать только в сухих закрытых помещениях.
	Поврежденные плафоны заменить немедленно.
	Самootключающийся трансформатор : в случае короткого замыкания не пригоден к использованию.
	Трансформатор : в случае неполадок будет при необходимости входной ток системой прерыван.
	Отдельные детали к светильнику (блок питания от сети, балласт)

CE
MAUL заявляет о соответствии товаро-специфических норм и придерживания европейской директивы.
Светильник запрещено утилизировать вместе с несортированными домашними отходами, он должен утилизироваться особым образом как электронный лом в предусмотренных для этого организациях. Информацию об имеющихся возможностях по утилизации и предусмотренных для этого организациях можно получить в местных органах управления.

Данный знак обозначает приборы, отнесенные ко 2 группе риска (RG 2). Изделия с данной маркировкой при сознательном и продолжительном визуальном контакте могут вызвать повреждение зрения. В этой связи необходимо избегать прямого визуального контакта со светом каждого отдельного светодиода!

	Внимание! Осторожно, опасность поражения электрическим током
	Диммируемая
SELV	Безопасное Сверхнизкое Напряжение Питания, Безопасное малое напряжение
	Угол рассеивания (угол расходимости)
	Квалифицированный электрик
	Соблюдайте инструкцию

CZ:
Vážený uživatel,
před uvedením svítidla do provozu si přečtěte tyto pokyny a uchovejte si je pro případné pozdě- jší nahlédnutí. Prosimе, vezměte na vědomí, že je tento popis platný pro více typů svítidel. Spe- cifické vlastnosti výrobku jsou identifikovatelné, jestliže je návod k obsluze výslovně přifazuje k typu svítidla. Mimo to jsou v této informaci popsány všechny použité symboly, pro Vaše svítidlo platné symboly a pokyny najdete na návodu k montáži.

- !** **Všeobecné bezpečnostní pokyny:**
 - Prosimе, přečtěte si pečlivě všechny přiložené návody k obsluze a informace!

D: Garantiehinweis

Die Jakob Maul GmbH, Jakob-Maul-Str. 17, D-64732 Bad König, Telefon: 06063-502-100, Fax: 06063-502-210, E-Mail: contact@maul.de: (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden in Deutschland, Österreich oder Schweiz gelieferte Produkt innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Solche geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuell mitgelieferte Batterien. Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen.

Neben dieser Produktgarantie bestehen unabhängig die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Kunden, die gegenüber dem Hersteller bzw. dem jeweiligen Verkäufer durch diese Garantie nicht berührt werden.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht sind. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Ware verursacht wurden, sind insbesondere solche durch Schlag- oder Stoßeinwirkung oder Schäden durch unsachgemäße Reparaturen, die nicht durch den Hersteller vorgenommen wurden.

Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Verkaufsstelle oder direkt gegenüber dem Hersteller geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung für jeden späteren, in Deutschland, Österreich oder Schweiz ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Bei Kunden, die den Vertrag zu einem Zweck schließen, der nicht der beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit zugerechnet werden kann (Verbraucher) berührt diese Rechtswahl nicht die zwingenden Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

GB: Garantie

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for 2 years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage due to the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

F: Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de 2 ans et s’étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d’une utilisation inadéquate, d’un dommage mécanique ou d’une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d’intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l’acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l’acheteur est en droit d’annuler le contrat. En cas de garantie, faites suivre l’appareil avec la quittance d’achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n’excluent pas l’application du droit européen.

I: Informazioni sulla garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osservanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli. La garanzia vale 2 anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d’acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l’usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne.

I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lascissimo passare una adeguata proroga concessaci senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolgerVi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

E: Aviso de garantía

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida 2 años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias.

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta.

Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

NL: Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor 2 jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

RU: гарантия

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начинается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные неквалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства.. Мы не берём на себя ответственности за косвенные повреждения.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках – непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии – на фирму „Мауль ГмбХ“ или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

В случае обнаружения какого-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожалуйста, обратитесь в этом случае в вашу торговую точку.

Данные положения не исключают применения европейских правовых норм.

PL: Wskazówki gwarancyjne

Niniejszy produkt został wyprodukowany przy zachowaniu dużej staranności i według surowych wytycznych dotyczących jakości. Zastosowany przy tym materiał jak również produkcja podlegają ciągłym kontrolom.

Gwarancja obowiązuje 2 lata i uwzględnia usunięcie błędów produkcyjnych i materiałowych. Czas gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży pierwszemu użytkownikowi. Dowodem jest pokwitowanie z kasy lub rachunek. Wyłączone z gwarancji są szkody, wynikłe z obchodzenia się niezgodnego z przeznaczeniem lub mechanicznych uszkodzeń względnie naturalnego zużycia oraz szkody ewentualnie dołączonych baterii. Gwarancja wygasa, gdy nastąpiła ingerencja z obcej ręki. Za wynikłe szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.

Widoczne wady muszą zostać zgłoszone w przeciagu 14 dni po otrzymaniu towaru. Niewidoczne natychmiast po odkryciu wady. Odpowiednio zakwestionowany towar poprawimy lub dostarczymy substytut przy wykluczeniu dalszych roszczeń gwarancyjnych klienta. Jeśli nie dopełnimy prawnie nam wymierzonego terminu do usunięcia wady, klient ma prawo odstąpić od umowy.

W przypadku gwarancji należy skierować urządzenie z pokwitowaniem sprzedaży wewnątrz Niemiec do MAUL GmbH lub do punktu sprzedaży, w każdym innym kraju do punktu sprzedaży. Prosimy przy tym podać Państwa imię i nazwisko, adres oraz opis wady.

Jeśli uszkodzenie pojawiło się poza czasem gwarancji, możliwa jest naprawa lub wymiana za opłatą. Prosimy zwrócić się również do Państwa punktu sprzedaży.

Postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

CZ: Záruka

Tento výrobek byl vyroben s největší péčí a za uplatnění nejpřísnějších směrnic jakosti. Použitý materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje se na odstranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvnimu uživateli. Jako doklad platí pokladní paragon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení s výrobkem nebo v důsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na baterie dodávané s výrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zárok proveden nepovolanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádné záruky.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží. Skryté vady musí být reklamovány neprodleně po jejich zjištění. Reklamované zboží buď opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy. Vpřípadě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj sprovedjním dokladem vrámci Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejně, kde byl přístroj zakoupen. Uved'te přítom jméno, adresu a popis závady.

Jestliže by se vyskytla závada mimo období Platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu. I v tomto případě se prosím obrát'te na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

HR: Obavijest jamstvo

Ovaj je proizvod proizveden s najvećom pažnjom i primjenom najstrožih smjernica za kvalitetu. Upotrebljeni materijal i postupak izrade podliježu stalnom ispitivanju.

Garancija vrijedi 2 godine i odnosi se na popravak oštećenja u proizvodnom procesu ili u korištenim materijalima. Rok garancije započinje danom prodaje prvom korisniku. Uplatnica ili račun za kupnju su dokaz. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, mehaničkim oštećenjima ili prirodno habanje, kao i oštećenja na baterijama (ako su isporučene) isključeni su iz garancije. U slučaju manipulacija od strane svih ostalih osim dobavljača, garancija propada. Ne prihvaća se odgovornost za posljedične štete.

Žalbe na prepoznatljive defekte moraju se podnijeti u roku od četrnaest dana nakon primka robe. O skrivenim defektima potrebno je obavijestiti odmah po njihovom otkrivanju. Roba koja je opravdano odbijena biti će popravljena. U slučaju razumne odgode roka s naše strane bez uklanjanja nedostatka, kupac ima pravo odustati od ugovora.

U slučaju zahtjeva za garanciju, proslijedite uređaj s potvrdom na prodajno mjesto. Navedite svoje ime, adresu i opis defekta.

U slučaju oštećenja izvan garancijskog razdoblja, mogući je popravak ili zamjena uz plaćanje troškova. U takvim slučajevima obratite se prodajnom mjestu.

Ništa u gornjim uvjetima ne isključuje primjenu smjernica EU.

H: Garancia utalás

A terméket a legnagyobb körültekintéssel és a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően állítottuk elő. Az ennek során felhasznált anyagot valamint a gyártási folyamatot folyamatosan ellenőriztük.

A garancia két évig érvényes és gyártási ill. anyag hibák kiküszöbölésére vonatkozik. A garancia érvényessége az első felhasználó vásárlása első napjától kezdődik. Bizonyítékul a számla szolgál. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatból, a mechanikus sérülésekből származó ill. A természetes elhasználódásból fakadó károk esetére, valamint az esetlegesen a termékhez adott elemek meghibásodására. A garancia megszűnik, amennyiben a felhasználón kívüli más személy beavatkozása történik. Az ebből származó károkra nem vállalunk felelősséget.

A felismerhető hibákat az áru kézhezvételétől számított 14 napon belül jelezni kell. A rejtett hibákat a hiba felfedezését követően azonnal jelezni kell. A jogosan visszaküldött árut kijavítjuk ill. Megfelelő pótalkatrész adunk a vevőnek, azzal a kikötéssel, hogy további garanciára már nem tarthat igényt. Amennyiben az általunk megjelölt időtartamon belül nem javítjuk ki a hibát, a vevő jogosan léphet vissza a szerződéstől. Meghibásodás esetén juttassa el a terméket a vásárlás helyére (Németországban a MAUL GmbH- hoz) és adja meg nevét, címét és a hiba leírását.

Ha a hiba a garanciaidőn túl jelentkezik, lehetőség van térítéses javításra ill. alkatrészcsereére. Kérjük minden esetben forduljon az értékesítőhöz.

A fenti eljárás nem ütközik az európai jog rendelkezéseivel.

SK: Záruka

Tento výrobok bol vyrobený s najväčšou starostlivosťou a s uplatnením najprísnejších smerníc akosti. Použitý materiál i spôsob výroby podliehajú priebežným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedostatkov. Záručná doba začína dňom predaja prvému užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragón alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s výrobkom alebo v dôsledku mechanického poškodenia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záruka odpadá, pokiaľ bol zárok prevedený nepovolanou osobou. Za následné škody nepreberáme žiadne záruky.

Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní odo dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať okamžite po ich zistení. Reklamovaný tovar buď opravíme alebo zašleme kupujúcemu náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Pokiaľ by nami stanovená primeraná doba opravy bola prekročená pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.

V prípade uplatnenia záruky zašlite prosím prístroj s predajným dokladom v rámci Nemecka firme MAUL GmbH alebo do predajne, kde bol prístroj zakúpený. Uveďte meno, adresu a popis chyby.

Pokiaľ by sa chyba vyskytla mimo záručnú dobu, potom je možné zabezpečiť bezplatnú opravu alebo náhradu. I v tomto prípade sa prosím obráť'te na našu predajňu.

Tieto ustanovenia nevylučujú použitie európskeho práva.